BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-2822-8/20

Mostar, 05.11.2020. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, filijala Mostar, rješavajući žalbu broj 01-2309/20 od 23.09.2020. godine, žalitelja Inel-med d.o.o. Mostar, izjavljenu na Odluku o poništenju postupka javne nabavke broj 01-37-1-6-17/20 od 16.09.2020. godine u konkurentskom postupku javne nabavke *„Vrećice za krv"*, ugovornog organa ZU Kantonalna bolnica „Dr.Irfan Ljubijankić" Bihać, na osnovu člana 93. stav (7), 104., 111. stav (1) tačka c) Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH" broj: 39/14), na sjednici Vijeća I održanoj 05.11.2020. godine, donio je

RJEŠENJE

1. **ODBIJA SE** žalba žalitelja Inel-med d.o.o. Mostar, izjavljena na Odluku o poništenju postupka javne nabavke broj 01-37-1-6-17/20 od 16.09.2020. godine u konkurentskom postupku javne nabavke *„Vrećice za krv"*, ugovornog organa ZU Kantonalna bolnica „Dr.Irfan Ljubijankić" Bihać, kao **neosnovana**.
2. **ODBIJA SE** zahtjev za povrat naknade uplaćene na ime pokretanja žalbenog postupka.

Obrazloženje

ZU Kantonalna bolnica „Dr.Irfan Ljubijankić" Bihać (u daljem tekstu: Ugovorni organ) nakon okončanog konkurentskog postupka javne nabavke *„Vrećice za krv"*, donio je Odluku o poništenju postupka javne nabavke broj 01-37-1-6-17/20 od 16.09.2020. godine. Obavještenje o nabavci broj 843-7-1-4-3-7/20 objavljeno je 12.02.2020. godine putem portala javnih nabavki.

Ponuđač Inel-med d.o.o. Mostar (u daljem tekstu: žalitelj) nakon preuzimanja Odluke o poništenju postupka javne nabavke broj 01-37-1-6-17/20 od 16.09.2020. godine, izjavio je žalbu 23.09.2020. godine na istu putem Ugovornog organa. Ugovorni organ je u skladu sa članom 100. stav (5) Zakona o

javnim nabavkama žalbu proslijedio ovom organu kao neosnovanu. Žalba je zaprimljena kod ovog organa 08.10.2020 godine, a ista je kompletirana uplatom naknade za pokretanje žalbenog postupka, dana 26.10.2020. godine.

Žalitelj u žalbi navodi:

U skladu sa čl. 99. St. 1. i čl. 101. Zakona o javnim nabavkama BiH, izjavljujemo žalbu na Odluku o poništenju postupka javne nabavke broj 01-37-1-6-17/20 od 16.09.2020. godine. Predmet nabavke je - Konkurentski postupak nabavke VREĆICA ZA KRV za koji je Obavijest o nabavi objavljena na Portalu javnih nabavki pod brojem: 843-7-1-4-3-7/20 od 12.02.2020. godine
Odluku smo zaprimili dana 21.09.2020. godine na što ukazujemo radi dokazivanja blagovremenosti naše Žalbe.
Predmetnom Odlukom ugovorni organ je postupka poništio, a našu ponudu nezakonito proglasio neprihvatljivom.
Predmetna odluka donesena je nakon što je povodom naše dvije žalbe na prethodne odluke godine Ured za razmatranje žalbi poništio, izrazio jasan stav da je ugovorno tijelo pogrešno utvrdilo činjenično stanje i pogrešno primijenilo zakon o javnim nabavama.
Dakle, ugovorno tijelo ponovno odbacuje našu ponudu a da nije postupio po nalozima URŽ-a iz navedenih rešenja koja su donesena po našim prethodnim žalbama. Time je očito da ugovorno tijelo ne poštuje predmetna rješenja, ne postupa po njemu nego postupa po svom nahođenju, grubo ignorira kako sama rješenja, tako i odredbe zakona o upravnom postupku.

Međutim, u ponovnom postupku ugovorno tijelo sad nalazi nove razloge za odbacivanje ponude, tj. da navodno nismo dostavili prijevod tehničkog lista te da navodno potvrde banka nisu ispravne.
Naime, ugovorno tijelo nalazi da dokument pod rednim brojem 102. naše ponude koji se naziva tehnički list nije preveden. Naime, dokument pod rednim borjem 102. naše ponude predstavlja crteže kese, te tehničke podatke koji su neprevediva; brojke se ne prevode, naziv proizvođača (*Demorphius*) ne može se prevesti, kao što se ne mogu prevesti ni drugi stručni termini na crtežu jer su to uobičajeni generički nazivi koji se ne prevode *(npr. Top&Top)* te dimenzije izražene u arapskim brojevima koje se ne mogu drugačije ni prevesti osim opet u arapskim brojevima. Nadalje, ovaj isti dokument ugovornom tijelu tri puta nije smetao prilikom ranijih pregleda i ocjene ponuda, a sada je tražio bilo kakav razlog da ponudu odbaci i bazirao se na sasvim neosnovanom i provizornom razlogu. Sam crtež ne predstavlja tehnički list kao što ugovorno tijelo navodi, crtež je samo da se utvrde dimenzije. Radi se o jasnom tehničkom listu na kojem su iskazane dimenzije kesa i ništa više, koje je nemoguće prevesti.
Nadalje, ugovorno tijelo navodi još jedan navodni nedostatak, isto tako neosnovan, pri čemu je kontradiktoran s ranijim izjašnjenjima. Naime, ugovorno tijelo sada navodi navodne nedostatke u potvrdi banke gdje se potvrđuje da naši računi nisu blokirani u traženom razdoblju pri čemu navodi da se na nekim potvrdama ne vidi period, odnosno ne piše od kada se računa period u kojem računi nisu bili blokirani.

Ugovorni organ je aktom broj 01-37-1-6-20/20 od 05.10.2020. godine dostavio izjašnjenje na žalbu u kojem između ostalog navodi:

Navodi žalitelja da je ugovorni organ u Odluci o poništenju postupka nabavke vrećica za krv ponudu žalitelja nezakonito proglasio neprihvatljivom, te da je URŽ poništio prethodne dvije odluke i izrazio jasan stav da je ugovorno tijelo pogrešno utvrdilo činjenično stanje i pogrešno primijenilo Zakon o javnim nabavkama su potpuno neosnovani.

Odluka o poništenju postupka javne nabavke vrećica za krv je donesena na osnovu ocjene ponuda u odnosu na zahtjeve iz tenderske dokumentacije. Ponuda žalitelja je također ocijenjena na osnovu zahtjeva iz tenderske dokumentacije. Dakle, nije primjereno da žalitelj tvrdi da je ugovorni organ pogrešno primijenio Zakon o javnim nabavkama, a da nije naveo materijalne dokaze o kršenju Zakona. Prethodno donesene dvije odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača koje je URŽ poništio ne mogu se porediti sa odlukom o poništenju postupka. Navodi žalitelja su usmjerni na preispitivanje prethodno donesenih odluka koje su poništene. Smatramo da to nije obaveza niti ugovornog organa niti URŽ-a jer je članom 104. stav 2) ZJN BiH propisano sljedeće: "URŽ nije dužan kontrolirati činjenično i pravno stanje koje je bilo predmet prethodne žalbe u istom postupku javne nabavke". Radi toga smatramo da su navodi žalitelja koji se odnose na preispitivanje prethodno donesenih odluka u ovom konkretnom slučaju neosnovani. Također, neprimjereno je da žalitelj tvrdi da je ugovorni organ ponudu žalitelja nezakonito proglasio neprihvatljivom. Ugovorni organ je ponudu žalitelja ocijenio na osnovu zahtjeva iz tenderske dokumentacije poštujući stavove URŽ-a iznesene u navedenom Rješenju.

U ponovnom postupku ocjene ponuda ugovorni organ je bio detaljniji u analizi sadržaja dokumentata koji su sastavni dio ponude pa je analizirajući kataloge koji se odnose na predmet nabavke utvrdilo da priloženi dio kataloga na 102 stranici ponude žalitelja nije preveden kod ovlaštenog sudskog tumača a da su ostali dijelovi kataloga uredno prevedeni kod ovlaštenog sudskog tumača. S obzirom da je dio kataloga koji se odnosi na dimenzije vrećica za krv veoma bitan pošto se radi o dijelu dokumentacije iz kojeg se vrši ocjena kvalificiranosti ponuđača i prihvatljivosti ponude ugovorni organ smatra da i navedeni dio kataloga mora biti preveden kod ovlaštenog sudskog tumača.

Ugovorni organ ističe da je prilikom posljednje ocjene ponuda striktno vodio računa da utvrdi da li je svaki od ponuđača dostavio ponudu u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije jer je to stav URŽ-a, pa u tom smislu je ponovnom analizom sadržaja dokumenta „potvrda" od strane banke o stanju žiro računa za period od posljednje godine dana poslovanja računajući od dana objave obavještenja o nabavci utvrdio da potvrda žalitelja nije prihvatljiva jer se ne odnosi na traženi period od godinu dana poslovanja. U periodu od prve izjavljene žalbe žalitelja u kojoj je sam tretirao potvrdu banke kao žalbeni navod do posljednje ocjene ponuda u ovom postupku, ugovorni organ je imao žalbu po drugom predmetu nabavke koju je URŽ rješavao i zauzeo jasan stav da potvrda banke mora se odnositi na period koji se zahtjeva u tenderskoj dokumentaciji (Dokaz: Rješenje broj JN2-03-07-1-1514-8/20 od 30.07.2020. godine). Poštujući stav URŽ-a ugovorni organ je pristupio analizi navedenog dokumenta i ocijenio isti neprihvatljivim. Analizu i ocjenu potvrde od strane banke ugovorni organ je učinio na način opisan u Izvještaju o provedenom konkurentskom postupku za nabavku vrećica za krv i ocjeni ponuda kako slijedi: "ponuđač je priložio potvrdu od strane UniCredit Banke broj: M014-25-2-20-996 od 25.02.2020. godine u kojoj se navodi sljedeće: „Kojom se potvrđuje da INEL MED EXPORT-IMPORT d.o.o. Rudarska 20 b, Mostar, ID 4227082520006 ima otvoren glavni transakcijski račun broj: 3381002200013857 i devizni račun IBAN: BA39 3380 6048 0351 3083 kod Uni Credit bank d.d. Mostar, navedeni računi nisu blokirani u posljednjoj godini dana poslovanja,

računajući vrijeme od dana objave obavještenja o nabavi predmeta nabavke. Potvrda se izdaje na zahtjev klijenta , a služi u svrhu podnošenja ponude na javnom nadmetanju, te se u druge svrhe ne može koristiti". Dakle, u navedenoj potvrdi se ne navodi precizan period poslovanja od godinu dana. Period se počinje računati od dana objave obavještenja o nabavci koji banka mora navesti u potvrdi kako bi tačno odredila period od godinu dana poslovanja za koji se vrši provjera stanja žiro računa ponuđača. Datum objave obavještenja o nabavci vrećica za krv je ponuđaču bio poznat u vrijeme podnošenja zahtjeva za izdavanja potvrde od strane banke. Potvrda je izdata 25.02.2020. godine, a Obavještenje o nabavci vrećica za krv je objavljeno dana 12.02.2020. godine što dokazuje da je datum objave obavještenja o nabavci bio ponuđaču poznat u vrijeme izdavanja potvrde od strane banke i da potvrda ne pokriva period koji se traži tenderskom dokumentacijom. U svome zahtjevu prema banci ponuđač je bio obavezan da navede datum objave obavještenja o nabavci vrećica za krv jer se potvrda o stanju žiro računa ponuđača treba odnositi upravo na period poslovanja od godinu dana koji počinje danom objave tog obavještenja. Iz sadržaja potvrde nije jasno da li se potvrda odnosi na dan objave obavještenja o nabavci vrećica za krv 25.02.2020. godine ili se odnosi na neko drugo obavještenje čiji je dan objave nepoznat. Dakle, navodi se mogu odnositi na bilo koje obavještenje o nabavci. Pošto banka nije znala datum objave obavještenja o nabavci nije mogla izvršiti provjeru žiro računa ponuđača za konkretan period pa je navela period od godinu dana ne precizirajući njegov početak i kraj. Samim tim je upitna valjanost potvrde banke. Na osnovu navedenih činjenica, Komisija je jedinstvenog stava da ponuđač potvrdu o stanju žiro računa nije dostavio u skladu sa zahtjevom iz tenderske dokumentacije.

Ovaj organ je u skladu sa članom 94. stav (3) Zakona o javnim nabavkama dopisom broj JN2-03-07-1-2822-4/20 od 20.10.2020. godine dostavio žalitelju izjašnjenje ugovornog organa radi eventualnog očitovanja na isto.

Ovaj organ je po službenoj dužnosti, prije razmatranja žalbe, utvrđivao dopuštenost, blagovremenost, te da li je žalba izjavljena od ovlaštene osobe, shodno članu 109. Zakona o javnim nabavkama. Pored navedenog, ovaj organ je, prije razmatranja žalbe utvrđivao ispunjenost uslova u smislu odredbe člana 105. i člana 108. stav (3) Zakona o javnim nabavkama i utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako definišu odredbe navedenih članova Zakona.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, prema stanju u spisu, ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, utvrdio da je potrebno žalbu odbiti kao neosnovanu.

Žalba je neosnovana.

Žalitelj navodi kako je ugovorni organ donio ožalbenu odluku nakon što je povodom žalbe žalitelja na prethodne dvije odluke Ured za razmatranje žalbi iste poništio, izrazio jasan stav da je ugovorno tijelo pogrešno utvrdilo činjenično stanje i pogrešno primijenilo zakon o javnim nabavama. Dakle, ugovorno tijelo ponovno odbacuje ponudu žalitelja a da nije postupio po nalozima URŽ-a iz rešenja URŽ-a koja su donesena po našim prethodnim žalbama.

Ugovorni organ u izjašnjenju na žalbu navodi kako je postupio po rješenjima URŽ-a, budući da je u rješenju URŽ-a od 14.05.2020. godine, a potvrđeno rješenjem URŽ-a od 27.08.2020. godine navedeno *„U ponovljenom postupku,* ***ugovorni organ će utvrditi kvalifikovanost ponude žalitelja na način da utvrdi da li je žalitelj dostavio vrećice za krv u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije,*** *te nakon utvrđenog stanja okončati postupak javne nabavke u skladu sa odredbama Tenderske dokumentacije i Zakona o javnim nabavkama, poštujući stavove ovog organa iznesenog u ovom rješenju.".*
Ugovorni organ u ponovljenom postupku je utvrdio kako ponuda žalitelja nije sačinjena u skladu sa zahtjevima ugovornog organa tako što nije preveden katalog dostavljen na 102. stranici ponude, odnosno nije dostavljena potvrda banke u skladu sa zahjevima iz tačke 3.3.2. a) tenderske dokumentacije.

Ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju utvrdio kako je u predmetnom postupku odlučivao dva puta kojom prilikom je donio Rješenje broj JN2-03-07-1-984-9/20 od 14.05.2020. godine i Rješenje broj JN2-03-07-1-1774-9/20 od 27.08.2020. godine sa jasnom uputom ugovornom organu **da utvrdi da li je ponuda žalitelja dostavljena u skladu sa odredbama tenderske dokumentacije**. Ovaj organ upućuje žalitalja da u skladu sa članom 104. stav (2) Zakona o javnim nabavkama nije dužan kontrolisati činjenično i pravno stanje koje je bilo predmet prethodne žalbe, u istom postupku javne nabavke.

Uvidom u ponudu žalitelja ovaj organ utvrđuje kako je na stranici 101 dostavljen dopis na memorandumu ponuđača od 28.02.2020. godine u kojem se navodi kako se u prilogu dostavlja tehnički opis proizvođača Demopharius sa veličinama, odnosno dužinama krvnih vrećica. Ovaj organ je uvidom na stranicu 102 ponude utvrdio kako je dostavljen katalog sa tehničkim opisom ponuđenih vrećica za krv na **engleskom jeziku**. Navedeni katalog nije preveden na jedan od službenih jezika u BiH kako se to zahtjevalo tačkom 4.10. tenderske dokumentacije kojom je navedeno „Dokumentacija može biti i drugom jeziku, **ali u tom slučaju se obavezno prilaže i prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen**....." .

Daljim uvidom u ponudu žalitelja, ovaj organ utvrđuje kako je na stranici 31 ponude dostavljena Potvrda UniCreditBank broj MO14-25-2-20-996 od 25.02.2020. godine u kojoj je navedeno slijedeće: *„Kojom se potvrđuje da INEL-MED EXPORT-IMPORT d.o.o., Rudarska 20 b, Mostar, ID: 4227082520006 ima otvoren glavni transakcijski račun broj 3381002200013857 i devizni račun IBAN: BA39 3380 6048 0351 3083 kod UniCredit Bank d.d. Mostar, navedeni računi nisu blokirani u posljednjoj godini dana poslovanja, računajući vrijeme od dana objave obavještenja o nabavi predmetne nabave. Potvrda se izdaje na zahtjev Klijenta, a služi u svrhu podnošenja ponude na javnom nadmetanju, te se u druge svrhe ne može koristiti".*

Slijedom navedenog, ovaj organ utvrđuje kako žalitelj nije dostavio potvrdu banke u skladu sa zahtjevima iz tačke 3.3.2. a) tenderske dokumentacije u kojoj se zahtjevalo da se dostavi uvjerenje od strane glavne poslovne banke da žiro račun ponuđača nije bio u blokadi u posljednjoj godini poslovanja **računajući vrijeme od dana objave obavještenja o nabavci predmetne nabavke**.

Prema shvatanju ovog organa, neprihvatljivost potvrde banke ogleda se u tome što je potvrda izdata 25.02.2020. godine, a Obavještenje o nabavci vrećica za krv je objavljeno dana 12.02.2020. godine tako da potvrda ne pokriva period koji se zahtjevao tačkom 3.3.2.a) tenderskom dokumentacijom. Dakle, u potvrdi banke je moralo jasno da stoji **dan objave obavještenja (12.02.2020. godine)**, kako bi banka potvrdila da žiro račun ponuđača nije bio u blokadi u posljednjoj godini poslovanja računajući vrijeme od dana objave obavještenja o nabavci predmetne nabavke.

Budući da žalitelj nije dostavio ponudu u skladu sa zahtjevima ugovornog organa, ovaj organ utvrđuje žalbu žalitelja **neosnovanom.**

Na osnovu člana 108. stav (6) Zakona o javnim nabavama, odbija se zahtjev za povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka, u iznosu od 500,00 KM.

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članu 104. i 111. stav (1) tačka c) Zakona o javnim nabavkama ovaj organ riješio je žalbu, kao u izreci ovog rješenja.

Pouka o pravnom lijeku:

Ovo Rješenje je konačno i izvršno. Protiv ovog Rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema Rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA

dr. Slaviša Bjelogrlić

Dostaviti:

- Inel-med d.o.o. Mostar
- ZU Kantonalna bolnica „Dr.Irfan Ljubijankić“ Bihać
- Evidencija
- a/a.